

PARLAMENTO EUROPEU

2004



2009

Comissão Temporária Sobre a Alegada Utilização pela CIA de Países Europeus para o Transporte e a Detenção Ilegal de Prisioneiros

TDIP_PV(2006)1128

ACTA

da reunião de 28 de Novembro de 2006, das 15h00 às 18h30
BRUXELAS

A reunião tem início às 15h10 de terça-feira de 28 Novembro de 2006, sob a presidência de Carlos Coelho (presidente).

1. Aprovação da ordem do dia

A ordem do dia é aprovada em conformidade com o projecto de ordem do dia tal como figura no documento TDIP(2006)1128_1

2. Comunicações da Presidência

O presidente insiste no ponto 5 da ordem do dia, recordando aos membros do "Steering Group" (Mesa+coordenadores+relator) que, depois da apreciação do ponto 4, irá ter lugar uma reunião à porta fachada, na mesma sala, prevista para cerca das 17h30.

3. Troca de pontos de vista com Maurice Mannig, Presidente da Comissão irlandesa dos Direitos do Homem, acompanhado de Suzanne Egan, membro da Comissão irlandesa dos Direitos do Homem

O presidente acolhe Maurice Mannig e Suzanne Egan que iniciam o debate apresentando a sua instituição e as contribuições que submeteram à Comissão temporária (uma resolução sobre o transporte de prisioneiros por aviões americanos e o memorando dirigido ao Ministro do Negócios Estrangeiros irlandês sobre o transporte de pessoas de e para locais onde podem ser submetidas à tortura ou a tratamentos desumanos ou degradantes).

Os dois convidados respondem em seguida às perguntas dos seguintes deputados: Giovanni Claudio Fava, relator, Simon Coverney, Proinsias De Rosa, Eoin Ryan e Ana Maria Gomes.

4. Assuntos diversos

-Apresentação do projecto de relatório final do relator, Giovanni Claudio Fava

O presidente abre o debate salientando que o texto ainda só está disponível em versão "panaché" em francês e inglês. Informa que se realizará uma troca de pontos de vista com base em todas as versões linguísticas na manhã de quinta-feira 14 de Dezembro de 2006 em Estrasburgo.

Intervêm os seguintes deputados que formulam comentários preliminares:

Charles Tannock, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Ignasi Guardans Cambó, Raül Romeva i Rueda, Giusto Catania, Eoin Ryan, Frieda Brepoels, Giulietto Chiesa, Sophia in 't Veld, Kathalijne Maria Buitenweg, Willy Meyer Pleite, Józef Pinior, Cem Özdemir, terceiro vice-presidente, Jan Marinus Wiersma, Ana Maria Gomes, Stavros Lambrinidis, Sarah Ludford, primeiro vice-presidente, Bogusław Sonik, Hannes Swoboda, Hubert Pirker, Giorgos Dimitrakopoulos, segundo vice-presidente e Giovanni Claudio Fava, relator, que responde aos intervenientes.

5. Reunião dos coordenadores

Tem lugar em seguida uma reunião à porta fechada do "Steering Group" (Mesa, coordenadores e relator) das 17h48 às 18h40.

6. Data e local das próxima reunião

A próxima reunião terá lugar na quinta-feira 30 de Novembro de 2006, das 15h00 às 18h30, em Bruxelas

A reunião é encerrada às 18h40.

LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/
 ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU
 REGISTRŠ/DALYVIU SARAŠAS/JELENLĒTI ĪV/REGĪSTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/
 LISTA DE PRESENÇAS/PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA

Mesa/Předsednictví/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/Prezydium/ Predsedníctvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)	
Carlos Coelho, Giorgos Dimitrakopoulos (VP), Sarah Ludford (VP), Cem Özdemir (VP)	
Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Mέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Jäsenet/Ledamöter	
Frieda Brepoels, Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania, Simon Coveney, Giovanni Claudio Fava, Ana Maria Gomes, Ignasi Guardans Cambó, Sophia in 't Veld, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Stavros Lambrinidis, Józef Pinior, Hubert Pirker, Martine Roure, Eoin Ryan, Inger Segelström, Hannes Swoboda, Charles Tannock, Jan Marinus Wiersma	
Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Ανοπληρωτέες/Substitutes/Suppléants/Supplenti/Aizstājēji/ Pavadojantieji nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Náhradníci/Namestniki/Varajäsenet/ Suppleanter	
Giulietto Chiesa, Panayiotis Demetriou, Proinsias De Rossa, Willy Meyer Pleite, Marie-Line Reynaud, Raül Romeva i Rueda, Boguslaw Sonik, Josef Zieleniec	
178 (2)	
183 (3)	
46 (6) (Punto del orden del día/Bod pořadu jednání/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkes punktas/Napirendi pont/Punt Agenda/ Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Bod programu schôdze/Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)	
Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/Novērotāji/ Stebētāji/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Obserwatorzy/Observadores/Pozorovatelia/Opazovalci/Tarkkailijat/Observatörer	
Marian-Jean Marinescu	

<p>Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/ Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/ Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirminikui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/ Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan</p>	
<p>Manning Maurice, Egan Suzanne</p>	
<p>Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nōukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/ Svet/Neuvosto/Rådet (*)</p>	
<p>Cavallin Sophie, Heydemann Marcus, Loidreau Antoine</p>	
<p>Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/ Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Komisja/Komissio/Kommissionen (*)</p>	
<p>Buchet Antoine, Pore R.</p>	
<p>Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/ Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet ohra/ Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ</p>	
	<p>Malicek Heike (RP Autriche), Mavroïdis Nikos (PR Grèce), Patterson (RP Royaume Uni), Schlicht (RP Allemagne), Szachewicz Aleksandra (RP Pologne)</p>
<p>Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/ Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti ohra/Andere aanwezigen/ Inni uczestnicy/Outros participantes/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare</p>	
<p>Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppenes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviselőcsoportok titkársága/Segretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/ Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariát politických skupín/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristö/Gruppenas sekretariat</p>	
<p>PPE-DE PSE ALDE Verts/ALE GUE/NGL IND/DEM UEN NI</p>	<p>Restifo Francesca Marzocchi Ottavio Rieu Mychelle, Robert Jean-Luc Szelgg Joanna Emilewicz Marcin, Byrne Einar</p>

Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Kancelária predsedu/Urząd preśdnika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ģenerālsekretāra kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Fõititkari hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Kancelária geralneho tajomníka/Urząd generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Ģenerāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Fõigazgatóság/Direttorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Ģenerāle riadītēlstsvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG INFO DG PERS DG IFIN DG TRED DG FINS	Ribera D'Alcala Riccardo Zalewski Piotr
Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Õigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teises tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Juridico/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
Duintjer Tebbens Harry	
Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusssekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Sekretariado da comissão/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
François Némoz-Hervens, Christian Maurin de Farina, Tomasz Banka, Maria Angeles Martinez-Valls	
Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padejējas/assisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten	
Einars Punkstins	

- * (P) = Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Předseda/Předsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Vicepresidente/Mistopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Viçi 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Presidente/Podpreśda/Podpreśdnik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Tag/képviselő/Membru/Lid/Członek/Membro/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot

(F) = Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/
Pareigunas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urządnik/Funcionário/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman